

US

Supplementary instructions

At ambient temperatures below 39 °F (4 °C), there are changes to your operating instructions for the AquaGo.

1st change – page 12

The section “Winter operation” is replaced by “Operation in frost conditions”.

2nd change – page 13

The section “Winterizing”, paragraph “Winterizing the appliance” was modified.

3rd change – page 16

The section “Decalcification” has a different safety message “NOTICE”.

Trademark information

Truma AquaGo referred to as AquaGo below.

Safety information

The operating instructions for the AquaGo are part of these supplementary instructions. They are included with the appliance as a separate document or can be downloaded at:

<http://www.truma.net/aquago-instruction>

Read and follow these safety instructions to avoid injuries during operation.

Safety symbols and signal words

⚠ CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE is used to address practices not related to physical injury.

Hints

NOTICE

Risk of damage in frost conditions.

In frost conditions, ambient temperatures below 39 °F (4 °C), there is a risk that water in pipes, faucets and appliances could freeze. This can cause considerable damage.

- If the appliance is not used in frost conditions, you must winterize the appliance.
- Do not insert the water inlet filter or heating cartridge into the appliance during winter – if the appliance is not used.
- Do not decalcify the appliance in frost conditions.

CA, MX



Operation in frost conditions

(Ambient temperatures below 39 °F (4 °C))

NOTICE

Risk of damage in frost conditions.

In frost conditions, ambient temperatures below 39 °F (4 °C), there is a risk that water in pipes, faucets and appliances could freeze. This can cause considerable damage.

- If the appliance is not to be used in frost conditions, you must winterize the appliance. Refer to 2nd change “Winterizing” in this document.
- Winter operation will not protect the RV’s entire water system. Water lines, faucets, water tanks and the external water valves and the vehicle must be heated separately.
- The RV must be designed for winter use/freezing conditions.
- The water pipes in the RV must be ice-free to operate the AquaGo comfort / AquaGo comfort plus in winter. Otherwise, there is no water flow and the appliance does not start.

Only AquaGo basic

- **NOTICE** Never operate the AquaGo basic in frost conditions, this model must be winterized. Refer to 2nd change “Winterizing” in this document.

Only AquaGo comfort / AquaGo comfort plus

When the vehicle is standing, to -4 °F (-20 °C)

- The appliance has a built-in thermostat that will start the burner and the circulation pump whenever the temperature in the appliance falls below 41 °F (+5 °C). The burner will automatically shut off when it senses a temperature above 111 °F (44 °C).

- **NOTICE** For the appliance to operate properly, you must ensure a constant supply of power (12 V), propane gas and sufficient water in the system. You must leave the appliance powered “ON”. The operating mode must be “ECO” or “COMFORT”. The water system must be bled so that the circulation pump works.

- **NOTICE** If the vehicle is standing and ambient temperatures are below -4 °F (-20 °C), the appliance must not be operated and must be winterized. Refer to 2nd change “Winterizing” in this document.

While driving (or if there is no gas supply), to -4 °F (-20 °C)

- **NOTICE** Gas must not be used for heating while the vehicle is in motion. Ask your dealer / vehicle manufacturer about options for heating your RV while driving.
- An electric antifreeze kit is available as an accessory (ask your dealer). With this kit, the appliance can be kept frost-free while you are driving or if there is no gas supply (to ambient temperatures of -4 °F (-20 °C)). The electric antifreeze kit includes detailed instructions.
 - **NOTICE** While the vehicle is in motion and at ambient temperatures below -4 °F (-20 °C) the appliance must not be operated and must be winterized. Refer to 2nd change “Winterizing” in this document.

2nd change – page 13

Winterizing

Winterizing the appliance

To winterize the appliance, you must drain all water from the appliance. To do this we advise the following steps:

- Remove the water inlet filter or heating cartridge. See “Draining the water and cleaning the water inlet filter” in the operating / installation instructions” for the AquaGo, steps 1 to 8.

- Let water completely drain from the appliance. This can take several minutes.
- Do not insert the water inlet filter or heating cartridge into the appliance during winter – if the appliance is not used.
- **⚠ CAUTION** **Danger of crushing/pinching of fingers when the Easy Drain Lever is closed!** Never put fingers between the Easy Drain Lever and latch.
- Close the Easy Drain Lever and the access door.

Winterizing the RV with a winterizing fluid

For further information see “operating / installation instructions” for the AquaGo.

3rd change – page 16

Decalcification

NOTICE

Risk of damage in frost conditions.

In frost conditions, ambient temperatures below 39 °F (4 °C), there is a risk that water in pipes, faucets and appliances could freeze. This can cause considerable damage.

- Do not decalcify the appliance in frost conditions.

For further information see “operating / installation instructions” for the AquaGo.

CA

Conditions de gel

Directives supplémentaires

Des modifications ont été apportées au mode d’emploi de votre appareil AquaGo lorsque la température ambiante est inférieure à 39 °F (4 °C).

1^{re} modification – page 13

La section « Fonctionnement en hiver » est remplacée par la section « Fonctionnement dans des conditions de gel ».

2^e modification – page 14

Le paragraphe intitulé « Préparation hivernale de l’appareil » de la section « Préparation hivernale » a été modifié.

3^e modification – page 18

La section « Détartrage » présente un message de sécurité « AVIS » différent.

Renseignements sur la marque de commerce

La marque Truma AquaGo est appelée AquaGo ci-après.

Information concernant la sécurité

Le mode d’emploi de l’appareil AquaGo fait partie des présentes directives supplémentaires. Elles sont fournies avec l’appareil à titre de document distinct ou vous pouvez les télécharger à partir du site suivant : <http://www.truma.net/aquago-instruction>

Veillez lire et suivre les consignes de sécurité ci-dessous afin d’éviter toute blessure pendant le fonctionnement de l’appareil.

Symboles de sécurité et mentions d’avertissement

⚠ ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n’est pas évitée, pourrait causer une blessure mineure ou modérée.

AVIS indique des pratiques qui ne concernent pas les blessures corporelles.

Conseils

AVIS

Risque de dommages causés par le gel.

Dans des conditions de gel, lorsque la température ambiante est inférieure à 39 °F (4 °C), il y a un risque que l'eau dans les tuyaux, les robinets et les appareils gèle. Cela peut causer des dommages considérables.

- Si l'appareil n'est pas utilisé dans des conditions de gel, vous devez le préparer pour l'hiver.
- N'installez pas le filtre d'entrée d'eau ou la cartouche chauffante sur l'appareil pendant l'hiver – si vous n'utilisez pas l'appareil.
- N'effectuez pas le détartrage de l'appareil lorsque la température est inférieure au point de congélation.

1^{re} modification – page 13

Fonctionnement dans des conditions de gel

(température ambiante inférieure à 39 °F (4 °C))

AVIS

Risque de dommages causés par le gel.

Dans des conditions de gel, lorsque la température ambiante est inférieure à 39 °F (4 °C), il y a un risque que l'eau dans les tuyaux, les robinets et les appareils gèle. Cela peut causer des dommages considérables.

- Si l'appareil n'est pas utilisé dans des conditions de gel, vous devez le préparer pour l'hiver. Reportez-vous à la 2^e modification « Préparation hivernale » dans le présent document.
- Le mode de fonctionnement en hiver ne protège pas tout le système d'eau du VR. Les conduites d'eau, les robinets, les réservoirs d'eau et les vannes externes, ainsi que le véhicule, doivent être chauffés séparément.
- Le VR doit être conçu en vue d'une utilisation en hiver ou à une température inférieure au point de congélation.
- Les conduites d'eau dans le VR doivent être exemptes de glace pour que l'appareil AquaGo confort / AquaGo confort plus puisse fonctionner en hiver. Autrement, il n'y aura aucune circulation d'eau et l'appareil ne se mettra pas en marche.

Modèle AquaGo basic seulement

- **AVIS** Ne faites jamais fonctionner l'appareil AquaGo basic lorsque la température est inférieure au point de congélation; ce modèle doit être préparé pour l'hiver. Reportez-vous à la 2^e modification « Préparation hivernale » dans le présent document.

Modèles AquaGo confort / AquaGo confort plus seulement

Lorsque le véhicule est stationné à une température jusqu'à -4 °F (-20 °C)

- L'appareil possède un thermostat intégré qui met en marche le brûleur et la pompe de circulation dès que la température à l'intérieur de l'appareil est inférieure à 41 °F (+5 °C). Le brûleur s'éteint automatiquement dès qu'il détecte une température supérieure à 111 °F (44 °C).

- **AVIS** Pour que l'appareil fonctionne adéquatement, vous devez vous assurer que l'alimentation en électricité (12 V) et en gaz propane est constante et qu'il y a une quantité d'eau suffisante dans le système. Vous devez également laisser l'appareil en marche. Vous devez laisser le sélecteur de mode à la position « ECO » ou « COMFORT ». Il faut purger le système d'eau afin que la pompe de circulation fonctionne.

- **AVIS** Si le véhicule est stationné et la température ambiante est inférieure à 4 °F (-20 °C), l'appareil ne doit pas fonctionner et doit être préparé pour l'hiver. Reportez-vous à la 2^e modification « Préparation hivernale » dans le présent document.

Lorsque le véhicule est en mouvement (ou en l'absence d'une alimentation en gaz) à une température jusqu'à -4 °F (-20 °C)

- **AVIS** L'alimentation en gaz ne doit pas être utilisée pour le chauffage pendant que le véhicule est en mouvement. Informez-vous auprès de votre détaillant ou du fabricant de votre véhicule concernant les options pour le chauffage pendant que votre VR est en mouvement.

- Une trousse antigel électrique est offerte à titre d'accessoire (informez-vous auprès de votre détaillant). Cette trousse empêche le gel de l'appareil pendant que vous conduisez ou en l'absence d'une alimentation en gaz (jusqu'à une température ambiante de -4 °F (-20 °C)). La trousse antigel électrique comprend des directives détaillées.

- **AVIS** Lorsque le véhicule est en mouvement et que la température ambiante est inférieure à -4 °F (-20 °C), l'appareil ne doit pas fonctionner et doit être préparé pour l'hiver. Reportez-vous à la 2^e modification « Préparation hivernale » dans le présent document.

2^e modification – page 14

Préparation hivernale

Préparation hivernale de l'appareil

Pour préparer l'appareil pour l'hiver, vous devez vidanger toute l'eau de l'appareil. Pour ce faire, veuillez suivre les étapes ci-dessous :

- Enlevez le filtre d'entrée d'eau ou la cartouche chauffante. Reportez-vous aux étapes 1 à 8 de la section « Vidange de l'eau et nettoyage du filtre d'entrée d'eau » du mode d'emploi / des directives d'installation du modèle AquaGo.
- Vidangez complètement l'eau de l'appareil. Cela peut prendre quelques minutes.
- N'installez pas le filtre d'entrée d'eau ou la cartouche chauffante sur l'appareil pendant l'hiver – si vous n'utilisez pas l'appareil.
- **⚠ ATTENTION** **Danger – vous pouvez vous écraser / pincer les doigts en fermant le levier « Easy Drain Lever »!** Ne placez jamais vos doigts entre le levier « Easy Drain Lever » et le loquet.
- Fermez le levier « Easy Drain Lever » et la porte d'accès.

Préparation hivernale du VR au moyen d'un antigel

Pour de plus amples renseignements, reportez-vous au mode d'emploi/aux directives d'installation du modèle AquaGo.

Détartrage

AVIS

Risque de dommages causés par le gel.

Dans des conditions de gel, lorsque la température ambiante est inférieure à 39 °F (4 °C), il y a un risque que l'eau dans les tuyaux, les robinets et les appareils gèle. Cela peut causer des dommages considérables.

- N'effectuez pas le détartrage de l'appareil lorsque la température est inférieure au point de congélation.

Pour de plus amples renseignements, reportez-vous au mode d'emploi/aux directives d'installation du modèle AquaGo.

MX

Condiciones gélidas

Instrucciones adicionales

A temperaturas ambiente inferiores a 4 °C (39 °F), existen una serie de cambios en sus instrucciones de funcionamiento para el AquaGo.

1er cambio – página 13

La sección «Funcionamiento de invierno» ha sido sustituida por «Funcionamiento en condiciones gélidas».

2º cambio – página 14

La sección «Preparación para el invierno», párrafo «Preparación del aparato para el invierno» ha sido modificada.

3er cambio – página 17

La sección «Descalcificación» tiene un mensaje de seguridad diferente «AVISO».

Información sobre marca comercial

Truma AquaGo, denominada en lo sucesivo como AquaGo.

Las instrucciones de funcionamiento para el AquaGo son parte de estas instrucciones adicionales. Estas se incluyen con el aparato en un documento aparte o pueden descargarse en:
<http://www.truma.net/aquago-instruction>

Lea y siga estas instrucciones de seguridad para evitar lesiones durante el funcionamiento.

Símbolos de seguridad y palabras de advertencia

▲PRECAUCIÓN indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO se usa para referirse a prácticas no vinculadas a lesiones físicas.

Consejos

AVISO

¡Riesgo de daños en condiciones gélidas!

En condiciones gélidas, temperaturas ambiente por debajo de 4 °C (39 °F), existe riesgo de que el agua se congele en los tubos, los grifos y los aparatos. Esto puede causar daños considerables.

- Si el aparato no se utiliza en condiciones gélidas, debe prepararlo para el invierno.
- No inserte el filtro de entrada de agua ni el cartucho de calefacción en el aparato durante el periodo de invierno, si el aparato no se está utilizando.
- No descalcifique el aparato en condiciones gélidas.

Funcionamiento en condiciones gélidas

(Temperaturas ambiente por debajo de 4 °C (39 °F))

AVISO

¡Riesgo de daños en condiciones gélidas!

En condiciones gélidas, temperaturas ambiente por debajo de 4 °C (39 °F), existe riesgo de que el agua se congele en los tubos, los grifos y los aparatos. Esto puede causar daños considerables.

- Si el aparato no se va a utilizar en condiciones gélidas, debe prepararlo para el invierno. Consulte el 2º cambio «Preparación para el invierno» en este documento.
- El funcionamiento de invierno no protegerá el sistema de agua completo del VR. Las líneas de agua, los grifos, los depósitos de agua, las válvulas de agua externas y el vehículo deben calentarse separadamente.
- El VR debe estar diseñado para condiciones de uso en invierno/de congelación.
- Los tubos de agua en el VR deben estar libres de hielo para poder utilizarse el AquaGo comfort / AquaGo comfort plus en invierno. De lo contrario, no habrá flujo de agua y el aparato no se iniciará.

Solo AquaGo basic

- **AVISO** No utilice nunca el AquaGo basic en condiciones gélidas, este modelo debe ser preparado para el invierno. Consulte el 2º cambio «Preparación para el invierno» en este documento.

Solo AquaGo comfort / AquaGo comfort plus

Cuando el vehículo esté parado, a -20 °C (-4 °F)

- El aparato tiene un termostato integrado que pondrá en marcha el quemador y la bomba de circulación siempre que la temperatura en el aparato baje de los +5 °C (41 °F). El quemador se apagará automáticamente cuando detecte una temperatura superior a 44 °C (111 °F).

- **AVISO** Para que el aparato funcione correctamente, debe usted asegurar un suministro constante de corriente (12 V), gas propano y suficiente agua en el sistema. Debe dejar el aparato «encendido». El modo de funcionamiento debe ser «ECO» o «COMFORT». El sistema de agua debe purgarse de modo que la bomba de circulación funcione.
- **AVISO** Si el vehículo está parado y las temperaturas ambiente están por debajo de -20 °C (-4 °F), el aparato no debe utilizarse y debe ser preparado para el invierno. Consulte el 2º cambio «Preparación para el invierno» en este documento.

Durante el manejo (o si no hay suministro de gas), a -20 °C (-4 °F)

- **AVISO** El gas no debe usarse para la calefacción mientras el vehículo esté en movimiento. Pregunte a su distribuidor / fabricante del vehículo acerca de las opciones para calentar su VR durante el manejo.
- Hay disponible un kit anticongelante eléctrico como accesorio (pregunte a su distribuidor). Con este kit, el aparato puede mantenerse libre de hielo mientras esté manejando o si no existe suministro de gas (a temperaturas ambiente de -20 °C (-4 °F)). El kit anticongelante eléctrico incluye instrucciones detalladas.
 - **AVISO** Mientras el vehículo esté en movimiento y a temperaturas ambiente por debajo de -20 °C (-4 °F), el aparato no debe utilizarse y debe ser preparado para el invierno. Consulte el 2º cambio «Preparación para el invierno» en este documento.

2º cambio – página 14

Preparación para el invierno

Preparación del aparato para el invierno

Para preparar el aparato para el invierno, debe purgar toda el agua del aparato. Para hacerlo, le aconsejamos que siga los siguientes pasos:

- Retire el filtro de entrada de agua o el cartucho de calefacción. Vea «Drenaje del agua y limpieza del filtro de entrada de agua» en las instrucciones de funcionamiento/instalación para el AquaGo, pasos 1 a 8.

- Deje que el agua salga completamente del aparato. Puede tardar algunos minutos.
- No inserte el filtro de entrada de agua ni el cartucho de calefacción en el aparato durante el periodo de invierno, si el aparato no se está utilizando.
- **PRECAUCIÓN** ¡Peligro de aplastamiento/machucamiento de los dedos al cerrarse la palanca Easy Drain Lever! No ponga nunca los dedos entre la palanca Easy Drain Lever y el pasador.
- Cierre la palanca Easy Drain Lever y la puerta de acceso.

Preparación para el invierno del VR con un fluido adecuado

Para más información vea «Instrucciones de funcionamiento e instalación» para el AquaGo.

3er cambio – página 17

Descalcificación

AVISO

¡Riesgo de daños en condiciones gélidas!

En condiciones gélidas, temperaturas ambiente por debajo de 4 °C (39 °F), existe riesgo de que el agua se congele en los tubos, los grifos y los aparatos. Esto puede causar daños considerables.

- No descalcifique el aparato en condiciones gélidas.

Para más información vea «Instrucciones de funcionamiento e instalación» para el AquaGo.

US In case you encounter any problems, please contact the Truma Service Center at 855-558-7862 or one of our authorized service partners. For details see www.truma.net.

CA En cas de problème, veuillez communiquer avec le Service après-vente (SAV) Truma au 855-558-7862 ou avec l'un de nos partenaires de service autorisés. Pour plus de détails, visitez www.truma.net.

MX En caso de que se presente algún problema, rogamos se comuniquen con el Centro de Servicio postventa Truma en el 855-558-7862 o con uno de nuestros distribuidores de servicio autorizados. Para más información, visite www.truma.net.

**Manufacturing / Fabrication /
Producción**

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Germany / Allemagne / Alemania
www.truma.com

Please have the model number and serial number (on water heater's type plate) handy when you call.

Ayez à portée de la main les numéros de modèle et de série (indiqués sur la plaque signalétique du chauffe-eau) au moment de votre appel.

Tenga a mano el número de modelo y el número de serie (en la placa de características del calentador de agua) cuando se comuniquen con nosotros.

Service / service / servicio

Truma Corp
825 East Jackson Blvd.
Elkhart, IN 46516
USA / États-Unis / EE.UU.
Toll Free / Sans frais / Sin coste
1-855-558-7862
Fax / Télécopieur / Fax
1-574-538-2426
service@trumacorp.com
www.truma.net